



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/CN.10/195  
22 de abril de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

COMISIÓN DE DESARME  
Período de sesiones sustantivo de 1997  
Nueva York, 21 de abril a 13 de mayo de 1997  
Tema 4 del programa

CREACIÓN DE ZONAS LIBRES DE ARMAS NUCLEARES CONFORME  
A ARREGLOS LIBREMENTE CONCERTADOS ENTRE LOS ESTADOS  
DE LA REGIÓN DE QUE SE TRATE

Documento de trabajo presentado por Mongolia

A. Principios para la creación de una zona libre de armas  
nucleares integrada por un solo Estado

- Ausencia total de armas nucleares o partes de éstas en el territorio del Estado de la zona;
- Aprobación de un documento jurídicamente vinculante;
- Acuerdo general concertado libremente con los Estados vecinos y Estados poseedores de armas nucleares;
- Inexistencia de controversias territoriales o fronterizas con Estados vecinos;
- Disposiciones eficaces de verificación y control;
- Reconocimiento de la zona por la Asamblea General.

B. Elementos de un acuerdo modelo sobre una zona libre de  
armas nucleares integrada por un solo Estado

- Preámbulo: términos empleados ("territorio", "armas nucleares", "material nuclear", "instalaciones nucleares", "estacionamiento", etc.);

- Definición de las principales obligaciones de las partes en el acuerdo, incluidos los Estados vecinos y Estados poseedores de armas nucleares:
  - a) Estado de la zona - Se compromete a no poseer ni estacionar armas nucleares;
  - b) Estados vecinos - Respetarán y apoyarán a la zona, cumplirán con las disposiciones del acuerdo y se abstendrán de depositar armas nucleares en las cercanías de la zona;
  - c) Estados poseedores de armas nucleares - No estacionarán armas nucleares, se abstendrán de adoptar cualquier medida que signifique una violación de la condición de la zona, se comprometerán a no utilizar ni amenazar con utilizar armas nucleares contra el Estado de la zona, se comprometerán a prestar asistencia en caso de ataque o de amenaza de ataque;
- Actividades nucleares con fines pacíficos;
- Mecanismo administrativo/institucional;
- Sistema de control (inspecciones internacionales, aplicación de las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), etc.);
- Presentación de informes, intercambio de información;
- Consultas;
- Denuncias;
- Enmienda del acuerdo;
- Firma y ratificación;
- Declaraciones, reservas;
- Entrada en vigor.

C. Etapas del examen de las directrices para la creación de una zona libre de armas nucleares integrada por un solo Estado

- Definición del alcance y los elementos de una zona libre de armas nucleares integrada por un solo Estado (1997);
- Elaboración de los principios y los elementos de las directrices (1998);
- Terminación y aprobación de las directrices (1999).

D. Compromisos contraídos por los Estados poseedores de armas nucleares en relación con la declaración de Mongolia de que su territorio es una zona libre de armas nucleares

Federación de Rusia

1. "La Federación de Rusia respetará la política de Mongolia de no permitir el despliegue ni el tránsito por su territorio de tropas, armas nucleares y otras armas de destrucción masiva extranjeras."<sup>1</sup>

2. "Como es sabido, en 1992, Mongolia se declaró zona libre de armas nucleares. Los Estados Unidos, la República Popular de China, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y, recientemente, Francia formularon sendas declaraciones en que se comprometían a respetar la condición de Mongolia.

Por su parte, Rusia, al igual que otras Potencias nucleares, proyecta respetar la condición de Mongolia de zona libre de armas nucleares.

Cabe observar que la posición de Rusia en relación con esta cuestión se ha reflejado en el Tratado sobre Relaciones de Amistad y Cooperación con Mongolia, de 20 de enero de 1993, cuyo artículo 4 dice, entre otras cosas, lo siguiente:

'La Federación de Rusia respetará la política de Mongolia de no permitir el despliegue ni el tránsito por su territorio de tropas, armas nucleares y otras armas de destrucción masiva extranjeras.' "<sup>2</sup>

China

1. "La República Popular de China acoge con satisfacción y apoya la declaración de Mongolia como Estado libre de armas nucleares y respetará la política de Mongolia de convertir su territorio en una zona libre de armas nucleares. La República Popular de China se ha comprometido ya a no utilizar ni amenazar con utilizar armas nucleares contra zonas o Estados libres de armas nucleares. Ese compromiso se aplica también a Mongolia."<sup>3</sup>

2. "La parte china reiteró una vez más su respeto por la independencia, soberanía estatal e integridad territorial de Mongolia así como por su condición de Estado libre de armas nucleares. La República Popular de China ha expresado su respeto por la política de Mongolia de no permitir el despliegue ni el

---

<sup>1</sup> Artículo 4 del Tratado sobre Relaciones de Amistad y Cooperación entre Mongolia y la Federación de Rusia, de 20 de enero de 1993.

<sup>2</sup> Cita de la declaración hecha el 1º de marzo de 1994 por el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia. (Traducción del ruso.)

<sup>3</sup> Cita de la declaración hecha el 22 de octubre de 1993 por el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de China. (Traducción del mongol.)

tránsito por su territorio de tropas, armas nucleares u otras armas de destrucción masiva extranjeras."<sup>4</sup>

#### Estados Unidos de América

1. "El Gobierno de los Estados Unidos elogia al Gobierno de Mongolia por su probada adhesión a los principios del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP) de 1968, en el que son partes tanto Mongolia como los Estados Unidos, y por la decisión tomada con ese mismo espíritu de declarar a Mongolia zona libre de armas nucleares. A este respecto, también acogemos con satisfacción la decisión de Mongolia de apoyar la prórroga indefinida del TNP en 1995."

2. "Al respetar estrictamente la letra y el espíritu del TNP, Mongolia, en su calidad de Estado soberano libre de armas nucleares y amigo de los Estados Unidos, se beneficia del compromiso de los Estados Unidos de solicitar la asistencia del Consejo de Seguridad para los Estados libres de armas nucleares que son miembros del TNP en caso de que se produzca un ataque nuclear contra ellos, y de las garantías de los Estados Unidos de que no utilizarán armas nucleares contra un Estado libre de ellas que no sea aliado de un Estado poseedor de armas nucleares. Observamos que otros Estados poseedores de armas nucleares han dado garantías similares.

Si alguna vez Mongolia debe hacer frente a una amenaza y decide remitir la cuestión al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, los Estados Unidos, junto con otros miembros del Consejo, examinarán las medidas oportunas que deban adoptarse."<sup>5</sup>

#### Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

"El Gobierno de Su Majestad elogia al Gobierno de Mongolia por su decisión de declarar a Mongolia zona libre de armas nucleares, decisión que reafirma la adhesión de Mongolia a los principios del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP).

Mongolia se beneficia de las garantías de seguridad que el Reino Unido ofrece a todos los Estados libres de armas nucleares que son miembros del Tratado sobre la no proliferación, por las cuales el Reino Unido se compromete a solicitar la intervención inmediata del Consejo de Seguridad para prestar asistencia, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, a cualquier Estado libre de armas nucleares y parte en el TNP que sea víctima de un acto de agresión u objeto de una amenaza de agresión con utilización de armas nucleares.

El Reino Unido también reafirma la garantía dada a todos los Estados libres de armas nucleares y partes en el TNP y en otros compromisos internacionalmente vinculantes de no fabricar ni adquirir dispositivos explosivos nucleares, de que el Reino Unido no utilizará armas nucleares contra esos Estados, inclusive

---

<sup>4</sup> Cita del comunicado de prensa chino-mongol de fecha 29 de abril de 1994. (Traducción del mongol.)

<sup>5</sup> Comunicados de prensa emitidos en octubre y diciembre de 1993 por la Embajada y el Departamento de Estado de los Estados Unidos.

Mongolia, excepto en caso de ataque contra el Reino Unido, sus territorios dependientes, sus fuerzas armadas o sus aliados por uno de esos Estados en asociación o alianza con un Estado poseedor de armas nucleares."<sup>6</sup>

#### Francia

"La República Francesa acoge con satisfacción la decisión del Gobierno de Mongolia de declarar a Mongolia zona libre de armas nucleares, reiterando así las obligaciones contraídas en virtud del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Francia reafirma con respecto a Mongolia su declaración formulada anteriormente con respecto a los Estados no poseedores de armas nucleares que se han comprometido a no adquirirlas, de que no utilizará armas nucleares contra ellos, excepto en caso de agresión, en asociación o alianza con un Estado poseedor de armas nucleares, contra Francia o contra un país que tenga un acuerdo de seguridad con Francia.

Francia, que apoya el objetivo de una prórroga indefinida e incondicional del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, acoge favorablemente la decisión de Mongolia en el mismo sentido."<sup>7</sup>

#### E. Expresión de apoyo de los Estados no alineados a la declaración de Mongolia como zona libre de armas nucleares

1. "[Los Jefes de Estado o de Gobierno] Recibieron con beneplácito la declaración unilateral por parte de Mongolia de su territorio como zona libre de armas nucleares y manifestaron que su acción es un aporte encomiable a la estabilidad regional y a la consolidación de un clima de confianza."<sup>8</sup>

2. "Los Ministros acogieron con satisfacción la iniciativa de Mongolia de institucionalizar su condición de zona libre de armas nucleares."<sup>9</sup>

-----

---

<sup>6</sup> Declaración hecha por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte el 1º de noviembre de 1993.

<sup>7</sup> Cita de la declaración hecha el 24 de enero de 1994 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia. (Traducción del francés.)

<sup>8</sup> Cita del Documento Final de la Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno del Movimiento de los Países no Alineados celebrada en Cartagena, 18 a 20 de octubre de 1995.

<sup>9</sup> Cita del Documento Final de la Conferencia Ministerial del Movimiento de los Países no Alineados celebrada en Nueva Delhi, 6 a 8 de abril de 1997.